

مجلة بيتك (Your Home) مجلة ربع سنوية تصدرها وزارة الأسرة والخدمات المجتمعية وتوزع على مستأجري الوحدات السكنية في نيو ساوث ويلز، وتتلقى الدعم من قبل الحكومة الأسترالية وحكومة ولاية نيو ساوث ويلز.

نرحب بتعليقاتكم ونصائحكم المفيدة كما ندعوكم للمشاركة بوصفات تحضير الأطعمة والمشاركة في المسابقات.

يرجى الاتصال بنا على العنوان:

Your Home, Media and Communications, Housing NSW Locked Bag 4001  
Ashfield BC 1800

يمكنكم التواصل معنا من خلال البريد الإلكتروني [yourhome@fac.s.nsw.gov.au](mailto:yourhome@fac.s.nsw.gov.au)

كما يمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني: [www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au)

تدعم دائرة الإسكان في نيو ساوث ويلز (Housing NSW) الاستخدام المسؤول لموارد الغابات. وقد تم طباعة المجلة على أوراق صديقة للبيئة، لذا يرجى الاهتمام بالبيئة وإعادة تدوير أوراق هذه الرسالة الإخبارية.

## الاتصال بالمستأجرين - توفر راحة البال

ينتلقى كبار السن من السكان ممن يقيمون بمفردهم خدمة الاتصال من قبل دائرة الإسكان في نيو ساوث ويلز ومن الصليب الأحمر الأسترالي والتي تعد سبيلا للاطمئنان والحفاظ على صحتهم.

ومن خلال هذه الخدمة يقوم متطوعو الصليب الأحمر بالاتصال يوميًا بكبار السن من السكان الذين قد لا يجدون من الأصدقاء أو الأقارب من يطمئن على سلامتهم وحالتهم دوريًا، ويستفيد من هذه الخدمة المجانية في الوقت الحالي أكثر من 950 مسن.

ومنذ إطلاق هذه الخدمة في عام 2008 تم تسجيل حوالي 28 حالة ممن كشف الاتصال بهم عن حاجتهم إلى مساعدة عاجلة؛ فما هي آلية العمل في هذه الخدمة؟

يتلقى المستأجرون المشاركون في هذه الخدمة مكالمات هاتفية يومية من متطوعي الصليب الأحمر في الوقت المتفق عليه، وهي طريقة محببة للتواصل مع كبار السن من المستأجرين والاطمئنان على حالتهم.

وقد واجهت إحدى المستأجرات وتدعى دولسي الكثير من التحديات على مدار حياتها بما في ذلك نجاحها في التغلب على مرض السرطان، وقد تم تسجيلها في برنامج الاتصال بالمستأجرين في بداية تدشين هذه الخدمة، وكانت ترحب بهذا التواصل الاجتماعي التي تتلقاه من خلال مكالمات هاتفية يومية.

وتقول دولسي "أعاني من مشاكل بالقلب وأعلم أنه في حالة حدوث شيء ما، سيتم الاتصال بابنتي."

وتضيف "لا يمكنكم تخيل كم السعادة التي يدخلها علي هذا الاتصال. فقد حدث أن اتصلت بي متطوعة وكانت ابنتها تستعد لقضاء إجازة بمناطق الجليد للاستمتاع بالمناظر التي سترها لأول مرة، لذا فإني أتطلع لاتصالها بي مرة أخرى لأسألها عما كانت ابنتها قد استمتعت بمناظر الجليد."

إذا كنت في السبعين أو أكثر من عمرك أو كنت مستأجرًا من السكان الأصليين وتبلغ من العمر 45 سنة أو أكثر وتقيم بمفردك بمسكن عام أو مجتمعي أو مخصص للسكان الأصليين؛ فيمكنك التسجيل لدى الصليب الأحمر على الرقم 1800 827 677 للحصول على هذه الخدمة المجانية.

## دائرة الإسكان في نيو ساوث ويلز تحصد جوائز الاستدامة

لقيت المبادرات البيئية التي أطلقتها دائرة الإسكان في نيو ساوث ويلز إشادة كبيرة في حفلين كبيرين لتوزيع الجوائز حيث نالت دائرة الإسكان جائزة العالم الأخضر (Green Globe Award) لعام 2011 للقطاع العام، كما نالت الميدالية البرونزية للبرنامج الحكومي لمميزات الاستدامة لعام 2011.

وتأتي هذه الجوائز في إطار الإشادة بدور دائرة الإسكان كقائد لمشاريع الإسكان الاجتماعي 'الخضراء' التي تساعد على تقليل آثار المطبوعات الكربونية ومساعدة المستأجرين على تخفيض تكاليف الطاقة، وهو الأهم.

## رسالة من الوزير

منذ أن توليت منصبي في أبريل/نيسان وأنا أقوم بزيارات دورية لموظفي وزارة الأسرة والخدمات المجتمعية (FACS) والمجتمعات التي يعملون بها، وقد حرصت خلال هذه الزيارات على مقابلة العديد من مستأجري دائرة الإسكان في نيو ساوث ويلز.

ويأتي على قمة الأهداف التي وضعتها لنفسني كوزير توفير الفرص لمختلف إدارات وزارة الأسرة والخدمات المجتمعية بما في ذلك دائرة الإسكان والخدمات المجتمعية وكبار السن ورعاية ذوي الإعاقة والرعاية المنزلية ومكتب الإسكان الخاص بالسكان الأصليين ومكتب سياسة المرأة، وذلك لتحسين طريقة العمل الجماعي فيما بين هذه الإدارات من أجل تقديم أفضل الخدمات وأكثرها مرونة للعملاء.

كما أتطلع للعمل عن كثب مع الزميل الوزير المسؤول عن الإسكان، السيد جريج بيرس، ووزير المالية والخدمات.

أهلاً ومرحباً بكم في الشكل الجديد لمجلة بيتك الإخبارية، لقد روعي في التصميم الجديد للمجلة توفيره للكثير من المعلومات لضمان بناء علاقة إيجابية مثمرة بينكم وبين دائرة الإسكان.

السيد برو جوارد عضو البرلمان

وزير الأسرة والخدمات المجتمعية

وزير شؤون المرأة

## مشروع (One Minto) – بناء مجتمع جديد

يستمتع المتزوجون والأسر وكبار السن ببداية حياة جديدة في مجتمع *Minto* حيث تحولت المنطقة إلى مجتمع نابض بالحياة يحوي مزيجاً من المنازل الخاصة والحكومية الجديدة من خلال مشروع واحد متكامل،

ولقد انتهت دائرة الإسكان بالتعاون مع (Landcom) من تشييد سبعة منازل إسكان حكومي جديدة و60 وحدة لكبار السن وسيتم تشييد 20 مسكن جديد على مدار العام القادم.

وقد تم بيع أكثر من 350 قطعة أرض لمستثمري القطاع الخاص، كما تم تشييد ما يقرب من 120 منزل خاص وجديد منذ بداية المشروع.

ويهدف مشروع *One Minto* إلى بناء مجتمع جديد وقوي يتكون من مزيج من الإسكان الحكومي والخاص والمساحات المفتوحة، وسيتم إنفاق حوالي 10 مليون دولار على المرافق المجتمعية تشمل ستة متنزهات جديدة ومركز مجتمعي ترفيهي متكامل بتكلفة 2 مليون دولار.

## الشوارع الخضراء في Moree

بفضل جهود سكان *Moree* من الشباب والمستأجرين والمجتمع تحولت المنطقة إلى مدينة يكسوها اللون الأخضر مع بدء برنامج الشوارع الخضراء بدائرة إسكان نيو ساوث ويلز.

وتعد زراعة الأشجار على جانبي الشوارع الداخلية من الأمور التي تحمل العديد من المميزات للمجتمع ككل منها خفض نسبة ثاني أكسيد الكربون في الجو وتجميل منظر المنطقة وتوفير الظل واستقطاب الطيور والحيوانات البرية.

وتتولى منظمة *Salvation Army* تنفيذ هذا البرنامج من خلال حمل المستأجرين المحليين والمقيمين على زراعة الأشجار في مناطق الإسكان الحكومية والحدائق والمنتزهات المجتمعية.

وتم بدء تدشين هذا البرنامج في Cooee Park حيث تم الاحتفال بغرس أول شجرة واستمتع الحضور بقلي النقانق. ويتفق الجميع على روعة المكان من حيث التجمع في الصيف تحت ظلال الأشجار حيث اعتدال الجو.

للمزيد من المعلومات عن برنامج الشوارع الخضراء يرجى زيارة الموقع الإلكتروني

[www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au)

## دفع الإيجار في موعده

في حين أن غالبية المستأجرين يدفعون الإيجار وفواتير المياه في الموعد المحدد إلا أن بعضهم يتأخر في الدفع، كما أن هناك مجموعة من المستأجرين عليهم دفعات متأخرة.

وقد تم تحديد إيجارات دائرة الإسكان بمستويات يسيرة لمحدودي الدخل، لذا نرجو بالسادة المستأجرين تسديد الإيجارات في الوقت المحدد كما هو الحال في السوق الخاص.

وإذا لم يتم الدفع فقد تتخذ الدائرة إجراء ضده أمام محكمة المستهلكين والتجار والإيجارات (CTTT) والتي قد تتخذ قراراً بطرد هذا المستأجر من منزله، ويتم ذلك بالفعل سنويًا مع عدد بسيط من السكان الذين لم يتعاملوا مع التزاماتهم بجدية.

وفي محاولة لتسهيل عملية دفع الإيجار تم توفير برنامج يتيح للسكان دفع الإيجار من خلال الاستقطاع المباشر للإيجار (RDS) بحيث يتم خصم مدفوعات دائرة الإسكان تلقائيًا من معاش أو راتب الساكن، كما يمكن التسديد بأمان تام عبر الإنترنت من خلال الموقع الإلكتروني: [www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au) كما يمكن اللجوء إلى طرق دفع أخرى مثل طريقة BPAY أو الدفع شخصياً لدى مكاتب البريد بأستراليا أو الدفع نقدًا أو عن طريق EFTPOS.

نحن نستغل مدفوعاتك الإيجارية في دعم برنامج الصيانة التابع للدائرة والذي يعود بالفائدة على جميع المستأجرين.

## هل لديك مشكلة في التعامل مع العفن الفطري في بيتك؟

للحصول على استشارات فيما يتعلق بالتعامل مع العفن الفطري وكيفية مقاومته – راجع ورقة المعلومات المعنونه "التعامل مع العفن الفطري في بيتك" (Treating Mould in Your Home) على موقعنا الإلكتروني: [www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au)

## استضافة زوار في منزلك

عادة ما تضطر إلى استضافة زوار بمنزلك من وقت لآخر، وعلى الرغم من أن هؤلاء الزوار في موضع ترحيب ولا توجد مشكلة في بقائهم بمنزلك إلا أنه يجب عليك ضمان احترامهم لحقوق الجوار، وستتحمل المسؤولية بموجب عقد الإيجار عن كيفية تعامل الزوار مع الممتلكات وعن تصرفاتهم.

والزائر هو شخص يمكث معك فترة أقل من 28 يوم، وإذا زادت الفترة عن ذلك سيطلب منك التقدم بطلب للموافقة على اعتباره ساكن إضافي، وفي حالة الحصول على الموافقة ستأخذ دائرة الإسكان التصرفات السابقة بعين الاعتبار وكذلك أفعال الإزعاج والمضايقة للجوار.

وفي حالة حدوث مشاكل من الزائر كصدور تصرفات غير اجتماعية أو إذا تغاضى الساكن عن إبلاغ الدائرة بوجود ساكن إضافي سيتم تطبيق عقوبة استضافة زوار بدون ترخيص على المستأجر، وفي هذه الحالة سيصلك خطاب يوضح ذلك.

وستحتاج بعد تطبيق هذه العقوبة إلى موافقة من الدائرة على مكوث أي زائر بمنزلك أكثر من ثلاثة أيام.

## المقيمون بدون موافقة

يسمى الزائر الذي يقيم أكثر من 28 يومًا دون الحصول على الموافقة بالساكن غير المصرح له وكذلك الأمر بالنسبة للزائر الذي يقيم أكثر من ثلاثة أيام بعد تطبيق عقوبة استضافة زوار بدون ترخيص.

لذا يجب أن تطلبوا من هؤلاء الزوار المغادرة أو التقدم للجهات الرسمية للحصول على الموافقة كساكن إضافيين، وفي حال عدم الالتزام بذلك يكون من حق الدائرة إلغاء إعانة الإيجار.

## المحافظة على سلامة الأطفال

تعمل دائرة الإسكان بالتعاون مع هيئة سلامة الأطفال (Kids Safe) لزيادة الوعي بشأن سلامة الأطفال. ومع دفيء الجو نحب جميعاً فتح النوافذ، فمن أجل سلامة الأطفال يجب الالتزام بما يلي:

- استخدم قفل أو مزلاج للنافذة بحيث لا تُفتح أكثر من 10 سم.
- تأكد من عدم وضع الأسرة الكبيرة وأسرة الأطفال تحت أو بجوار النوافذ
- يجب وضع الأساس والألعاب بعيداً عن النوافذ حتى لا يحاول الأطفال تسلقها

إذا كان لديك أي استفسارات تتعلق بالنوافذ أو تركيب أقفال النوافذ يرجى الاتصال بدائرة الإسكان على الرقم التالي: (1300 HOUSING (1300 468 746).

للحفاظ على أمان حجرات الأطفال اتبع ما يلي:

- لا تترك الطفل بمفرده على منضدة تغيير الحفاضات لتجنب سقوطه
- تأكد من أن اتساع فتحات أسوار السرير الرأسية ما بين 50 مم و 85 مم لتجنب انحشار طرفي الطفل أو رأسه بها
- تأكد من وضع السرير المكون من طوابق بعيداً عن المروحة السقفية أو تركيبات الإضاءة أو المنافذ الكهربائية أو النوافذ أو حبال الستائر.
- لا تسمح للأطفال باستخدام ألعاب ذات قطع صغيرة لتجنب ابتلاعها وحدث اختناق

## تخضير المجتمع – كيف يمكننا مساعدتكم

تشجير المجتمع هو مشروع شراكة بين دائرة إسكان نيو ساوث ويلز (Housing NSW) واتحاد حدائق بوتانيك (Botanic Gardens Trust) والذي بدأ منذ أيلول/سبتمبر 2000، وها قد توسعت أعمال هذا المشروع لتشمل 200 حديقة في أرجاء نيو ساوث ويلز.

يشجع مشروع تشجير المجتمع سكان دائرة إسكان نيو ساوث ويلز للتوسع في إنشاء الحدائق المجتمعية. ومن أمثلة هذا الدعم توفير الموارد المجانية مثل النباتات والأواني الفخارية ومجلات الحدائق والبذور للقائمين على أمر هذه الحدائق. وقد تمكنا من توفير كل هذه الخدمات نتيجة المساهمات السخية من ممولي المشروع كمركز إيدن جاردن (Eden Garden Centre) وأوسيس سيدلنجس (Oasis Seedlings) وألبين نيرسري

(Alpine Nursery) ورايد تيف (Ryde TAFE) ومجلة جاردينينج أستراليا ( Gardening Australia Magazine) وياتس سيدز ( Yates Seeds) ونورثكوت بوتس (Northcott Pots).

كما يحرص مشروع تشجير المجتمع على تنظيم ورش عمل تتناول موضوعات متنوعة مثل مكافحة الطبيعة للآفات وصناديق الخضروات والتدمين وتربية الديدان والتشذيب، كما نقوم بتنظيم أنشطة في الحدائق المجتمعية أثناء الإجازات المدرسية للأطفال والتي يحضرها أعداد كبيرة.

إذا كنت ترى أن تشجير المجتمع سيعود بالفائدة عليك وعلى جيرانك فسارع بالتحدث إلى مسؤول خدمة العملاء بدائرة الإسكان، وبمجرد أن يحصل مشروعك على إشارة البدء فإننا سنسعد بمساعدتك على تطوير مجموعات من الحدائق مع سلسلة من الأنشطة الموجهة للمجتمع الذي تعيش فيه. للمزيد من المعلومات يرجى الاتصال بمنسق تشجير المجتمع على الرقم: 02 9231 8363.

## نصائح مفيدة

تقدم جولي أنا من جيراويين نصيحتين مفيدتين، أولهما القيام بنقع خمس أو ست كرات من القطن في خلاصة اللافندر ثم وضعها في خزانة البياضات، سيضفي ذلك رائحة جميلة على بياضاتك بالإضافة إلى أن اللافندر سيوفر لكم نومًا مريحًا.

ثانيها استخدام بيكربونات الصودا لخصها وعدم سميئها، وذلك بوضع ربع كوب من بيكربونات الصودا ونصف كوب من خل النبيذ الأبيض في إناء من المياه الساخنة ثم نضيف نقاط قليلة من الزيت العطري مثل زيت النعناع أو البرتقال ونمسح المكان بهذا الخليط للحصول على أرضيات نظيفة ورائحة.

كما أرسلت ماجي من ميريمبولا بعض الاقتراحات الرائعة أيضًا بالبريد. اقطع ليمونة نصفين، ثم قم بغليها في إبريق كهربائي، وعندما يبرد اسكب عليه الماء ثم نشطه برفق ومن ثم سيصبح الوعاء نظيف تمامًا. للتنظيف السريع للسيارة نترك السيارة بالخارج، وفي صباح اليوم التالي وبعد تكون الندى عليها نمسحها بقطعة من القماش أو الإسفنج لتنظيفها وإزالة الأوساخ من عليها.



تهانينا لجولي أنا، لقد ربحتي قسيمة تسوق بمبلغ 25 دولار، وتهانينا أيضاً للفائز بجائزة ركن الأطفال (Kids Corner) من حزيران/يونيو 2011 أرون دريس والذي ربح أيضاً قسيمة تسوق بمبلغ 25 دولار.

## بيانات الاتصال:

**1300 HOUSING (1300 468 746)**

- الصيانة (24 ساعة، 7 أيام)
  - الاستفسارات العامة (24 ساعة، 7 أيام)
  - خدمة استشارة المشتريات المنزلية (24 ساعة، 7 أيام)
  - التعقيبات – الاقتراحات – المدح – الشكاوي (الاثنين إلى الجمعة، 8:30 صباحاً حتى 4:30 مساءً)  
أو
- من خلال الفاكس: 9612 6099

- أو من خلال البريد الإلكتروني: [feedback@dhs.nsw.gov.au](mailto:feedback@dhs.nsw.gov.au)

- أو من خلال بالبريد على العنوان 7150 Liverpool BC NSW 1871

- Rentstart (الاثنين إلى الجمعة، 8:00 صباحاً – 6:00 مساءً، والسبت 10:00 صباحاً – 3:00 مساءً)
  - لطلب المساعدة بشأن الرهن العقاري (الاثنين إلى الجمعة، 8:30 صباحاً – 4:30 مساءً)
  - للإبلاغ عن حالات التزوير أو الفساد (الاثنين إلى الجمعة، 8:30 صباحاً إلى 4:30 مساءً)
- ملحوظة: إذا كنت أحد السكان الأصليين أو من سكان مضيق جزر توريس، يمكنك طلب التحدث إلى أحد موظفي شؤون السكان الأصليين (الاثنين إلى الجمعة، 8:30 صباحاً – 4:30 مساءً).

## لجنة إستئنافات الإسكان

نظام الاستئنافات المستقل لعملاء الإسكان الحكومي

- 1800 629 794 (الاثنين إلى الجمعة 8:30 صباحاً – إلى 4:30 مساءً)

- الفاكس : 9715 7966

- [www.hac.nsw.gov.au](http://www.hac.nsw.gov.au)

## خدمة الترجمة التحريرية والشفهية (TIS)

13 14 50 (يمكنكم الاتصال بخدمة الترجمة التحريرية والشفهية لطلب الترجمة من الإنجليزية إلى لغتك الأصلية، ومن ثم سيتصلون بدائرة الإسكان للترتيب لذلك مجاناً).

الموقع الإلكتروني

[www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au)

إن ذكر أي مجموعة أو منتج أو خدمة في هذه الرسالة الإخبارية لا يعني بالضرورة تأييدها، ولا تتحمل دائرة الإسكان أي مسؤولية عن أي خسائر من أي نوع ناتجة عن استخدام المعلومات الواردة في هذه المقالات.